

ACCOMPANIMENT BOOKLET

6 August TRANSFIGURATION



EXTRAORDINARY FORM

VESPERS

In Transfiguratione Domini

It's not required to have a "Processional Hymn" for Vespers, but neither is it forbidden.

The following is #744 from the Saint Jean de Brébeuf Hymnal (©2018).

It's an English translation of "Quicumque Christum Quaeritis," printed here with kind permission from Sophia Institute Press. <https://ccwatershed.org/hymn/>

1. All ye who seek on Christ to gaze, Your eyes a - bove this world up - raise,

For there a to - ken you may_ see Of His e - ter - nal maj - es - ty.

2. A thing all glo - rious we be - hold, That knows no end and grows not old,

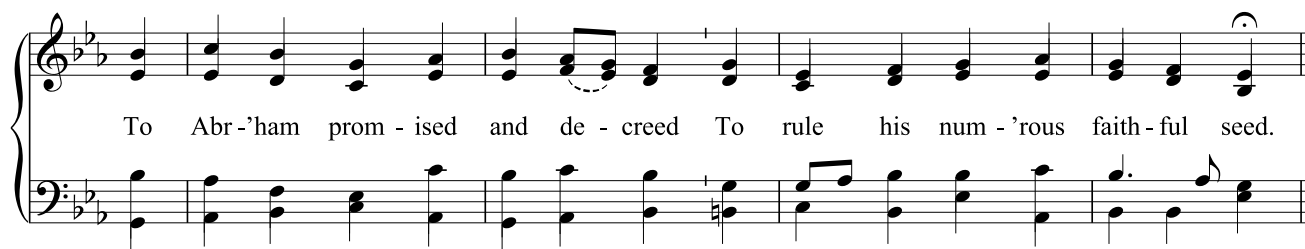
Ex - alt - ed, lim - it - less, sub - lime, And an - cient ere cre - a - tion's prime.

3. This is that King whose sov - reign sway The Gen - tles and the Jews o - bey,

The Father John Brébeuf Hymnal **"has no parallel and not even any close competitor."**

<https://ccwatershed.org/hymn/>

— Author for the *Church Music Association of America* weblog • 10 June 2022



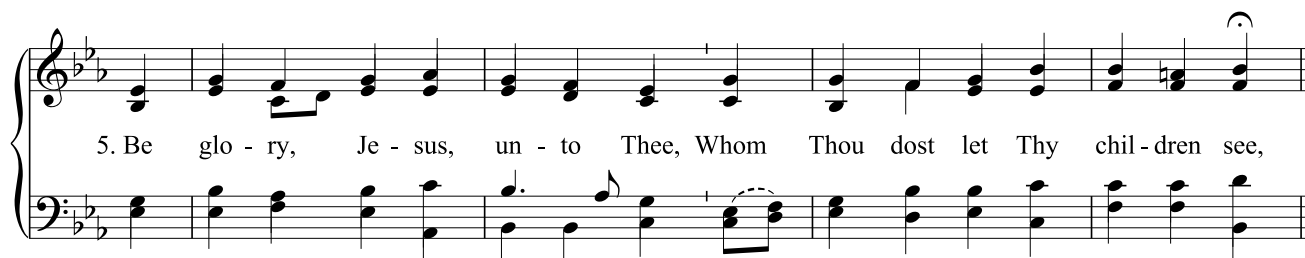
To Abr-'ham prom - ised and de - creed To rule his num - 'rous faith - ful seed.



4. His wit - ness - es the Proph - ets are, And, there - with - al, from Heav'n a - jar,



His Fa - ther's wit - ness we re - ceive, Who bids us hear Him and be - lieve.



5. Be glo - ry, Je - sus, un - to Thee, Whom Thou dost let Thy chil - dren see,



Whom with the Fa - ther we a - dore And Ho - ly Ghost, for ev - er - more.



The Father John Brébeuf Hymnal **“has no parallel and not even any close competitor.”**

<https://ccwatershed.org/hymn/>

— Author for the Church Music Association of America weblog • 10 June 2022

John Henry Newman on plainsong organ accompaniment :

When once asked whether the plainchant litany for the Corpus Christi procession should be harmonised, Cardinal Newman replied, “I am anything but averse to harmony here. I like it better *with*.”

—Courtesy of Father Guy Nicholls

John Henry Newman on the 5th Vespers Psalm :

“The Cardinal, however, liked the *peregrinus* to the IN EXITU ISRAEL... and I remember once he seemed put out because once we followed the Rubrics in Easter week when the IN EXITU is used by having all the Psalms to one tone [*mode vii*]. For a moment it seemed as if he would contradict himself in his strict rule of going by authority against what he liked, and would change the tones so as to have the *peregrinus*.” —Edward Bellasis

Dom Mocquereau on plainsong accompaniment :

Dom Mocquereau criticized the accompaniments of Giulio Bas, advocated by Father de Santi. He wrote: “The accent that is always struck, the accent that always coincides with the chord on the down pulse of the rhythm, in a word the “metric principle” with all its attendant harshness, there is the great error of the moderns when it comes to the rhythm. DOM POTHIER pointed that out a long time ago. Read carefully his article on the *Ave maris stella* (*Revue du Chant Gregorien*, January 15, 1895, p. 84); the matter cannot be stated better or more accurately. I adopt this theory in its entirety; and I taught it already in 1896, in my lecture on *L’Art Gregorien*. Daily practice confirms us in these principles. Dom Gatard teaches exactly the same thing at Westminster Cathedral.” —Dom Pierre Combe

Dr. Peter Wagner on “modern notation” plainsong :

“With the praiseworthy intention of propagating the Chant, some editors have transcribed the typical edition into modern notation. One author of such a transcription, the late DR. PETER WAGNER, often told us he regretted having done it. Some editors who understood how much more exact the Gregorian notation was—the neums, as we call them—printed these notes on five lines instead of four, and changed the traditional do and fa clefs to the modern treble clef.” —Joseph Gogniat (12 March 1938)

The **starting pitches** may be given to the priest, but this “beginning section” is not usually accompanied:

DOMINICA AD VESPERAS



IN PRINCIPIO ESPERARUM

Tonus festivus.

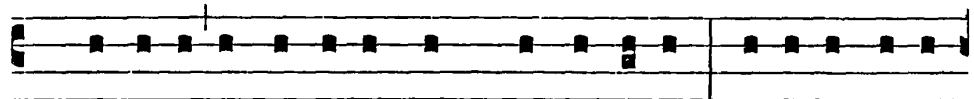
Ÿ. O God, ✠ come
to my assistance;

℞. O Lord, make
haste to help me.

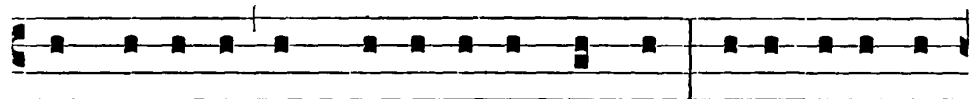
Glory be to the
Father, and to the
Son, * and to the
Holy Ghost.

As it was in the
beginning, is now,
* and ever shall
be, world without
end. Amen.

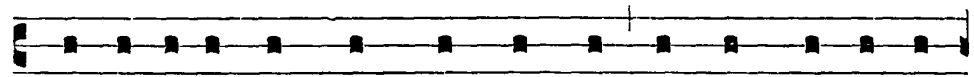
Alleluia.



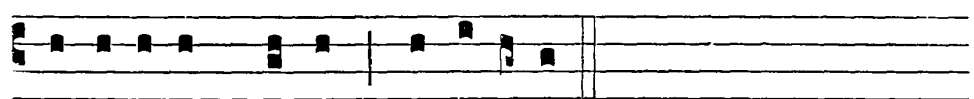
℞. Dómi-ne, ad adjuvándum me festí-na. Gló-ri-a Patri,



et Fí-li-o, et Spi-rí-tu-i Sancto. Sic-ut e-rat in



prin-cí-pi-o, et nunc, et semper, et in sæ-cu-la



sæ-cu-ló-rum. Amen. Al-le-lú-ia.

The Father John Brébeuf Hymnal “has no parallel and not even any close competitor.”

<https://ccwatershed.org/hymn/>

— Author for the *Church Music Association of America* weblog • 10 June 2022

Psalm 1 of 5

Jesus took Peter
and James,
and John his
brother, and led
them up unto a
high mountain
apart, and was
transfigured before
them.

1. Vesper 1. Antiphon I g

Assúmsit Je-sus * Pe-trum, et Ja-có-bum, et Jo - ánnem
fra-trem e-jus, et du-xit e - os in mon-tem ex-cél-sum
se - ór - sum, et trans-fi-gu-rá - tus est an-te e-os.¹⁾

Psalm 109

1 (4)
Di-xit Dómi-nus Dómi-no me-o: * Sede a dextris me-is.

Ps. Di - xit Dó - mi - nus Dó - mi - no me - o: * se - de a dex - tris me - is:

Do - nec po - nam i - ni - mí - cos tu - os, * sca - bél - lum pe - dum tu - ó - rum.

3. Vir - gam vir - tú - tis tu - æ e - mít - tet Dó - mi - nus ex Si - on:

The Father John Brébeuf Hymnal **“has no parallel and not even any close competitor.”**

do - mi - ná - re in mé - di - o in - i - mi - có - **rum** tu - ó - rum.

4. Te - cum prin - cí - pi - um in di - e vir - tú - tis tu - æ in splen - dó - ri - **bus** san - ctó - rum:

ex ú - te - ro an - te lu - cí - fe - rum **gé** - nu - i te.

F g7 F6 Bb7

5. Ju - rá - vit Dóminus, et non poeni - té - bit e - um: * Tu es sa - cérdos in æ - térnúm se -

g6 C F g7 F6 Bb7

cúndum ór - di - nem Melchí - se - dech. 6. Dóminus a dex - tris tu - is, * confré - git in di - e

g6 C F g7 F6 Bb7

i - ræ su - æ re - ges. 7. Ju - di - cá - bit in na - ti - ó - ni - bus, im - plé - bit ru - í - nas: * conquassá -

g6 C F g7 F6 Bb7 g6

bit cá - pi - ta in terra multó - rum. 8. De torrénte in vi - a bi - bet: * proptér - e - a ex -

G F g7 F6 Bb7 g6 C F

al - tá - bit caput. 9. Gló - ri - a Pa - tri, et Fí - li - o, * et Spi - rí - tu - i San - cto. 10. Sic - ut

g7 F6 Bb7 g6 C

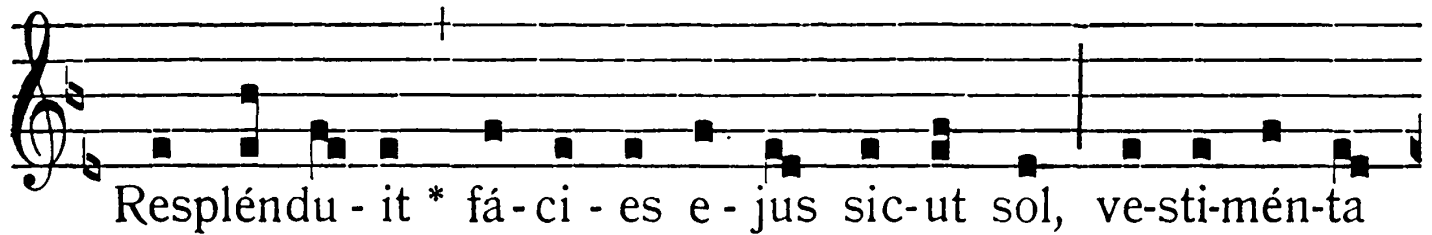
e - rat in prin - cí - pi - o, et **nunc**, et **semper**, * et in sá - cu - la sá - cu - ló - rum. Amen.

... as always, the Refrain is repeated.

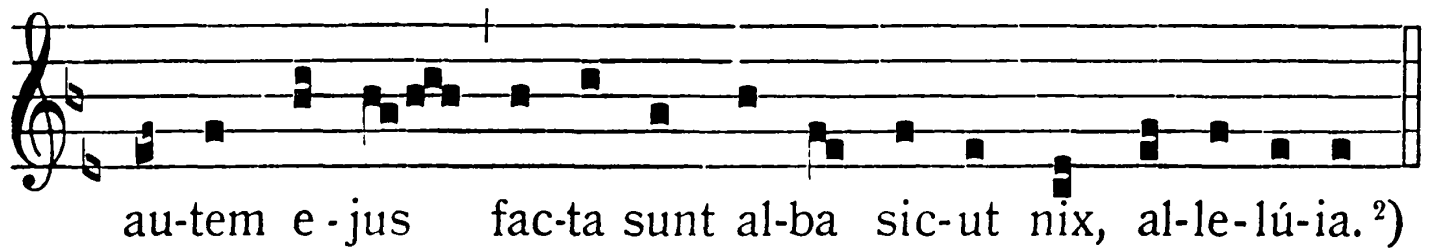
The Father John Brébeuf Hymnal “has no parallel and not even any close competitor.”

<https://ccwatershed.org/hymn/>

— Author for the Church Music Association of America weblog • 10 June 2022

Ps. 2 of 5**2. Antiphon VIII G**


Respléndu - it * fá - ci - es e - jus sic - ut sol, ve - sti - mén - ta



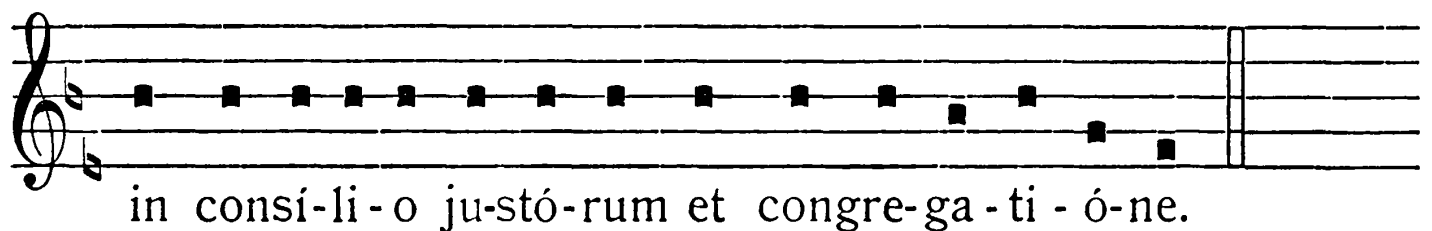
au - tem e - jus fac - ta sunt al - ba sic - ut nix, al - le - lú - ia. ²⁾

Ⲁ. His face did shine as the sun,
and His raiment became white as
snow, alleluia.

14
(26)




Con - fi - té - bor ti - bi Dó - mi - ne in to - to corde me - o: *



in consí - li - o ju - stó - rum et congre - ga - ti - ó - ne.

Psalm 110

2. Ma - gna ó - pe - ra **Dó** - mi - ni: ex - qui - sí - ta in o - mnes vo - lun - **tá** - tes e - jus.



The Father John Brébeuf Hymnal **“has no parallel and not even any close competitor.”**

<https://ccwatershed.org/hymn/>

— Author for the Church Music Association of America weblog • 10 June 2022

Note the clef!

3. Confessi-o et magni-fi-cénti-a opus e-jus: * et justí-ti-a e-jus manet in sá-culum sá-cu-li. 4. Memó-ri-am fe-cit mi-rabí-li-um su-órum, † mi-sé-ricors et mi-se-rátor Dóminus: * escam dedit timéntibus se. 5. Memor e-rit in sáculum testaménti su-i: * virtútem óperum su-órum annunti- ábit pópu-lo su-o: 6. Ut det il-lis he-redi-tá-tem génti-um: * ópe-ra mánu-um e-jus vé-ri-tas, et judí-ci-um. 7. Fidé-li-a ómni-a mandá-ta e-jus: † confirmá-ta in sáculum sá-cu-li, * facta in ve-ri-tá-te et æqui-tá-te. 8. Redempti-ónem mi-sit pópu-lo su-o: * mandávit in ætérnum testaméntum su-um. 9. Sanctum, et terríbi-le nomen e-jus: * iní-ti-um sapi-énti-æ timor Dómini. 10. Intelléctus bonus óm-nibus fa-ci-éntibus e-um: * laudá-ti-o e-jus manet in sáculum sá-cu-li. 11. Gló-ri-a Patri, et Fí-li-o, * et Spi-rí-tu-i Sancto. 12. Sic-ut e-rat in princí-pi-o, et nunc, et semper, * et in sá-cu-la sá-cu-lórum. Amen.

... as always,
the Refrain is
repeated.

The Father John Brébeuf Hymnal “has no parallel and not even any close competitor.”

<https://ccwatershed.org/hymn/>

— Author for the Church Music Association of America weblog • 10 June 2022

**Psalm
3 of 5**

THIS psalm is sung without organ accompaniment, because **every last bit** of Vespers ought not be accompanied on the organ—rather, congregations should learn to “listen to” and blend with one another.

Take note of the clef!

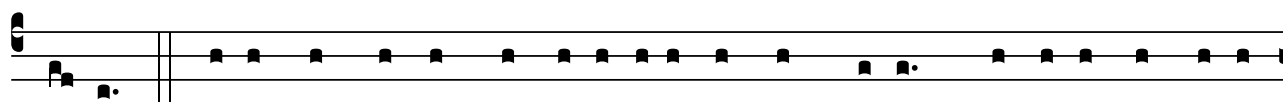
Ⲃ. And behold, there appeared unto them Moses and Elias speaking with Jesus.

3. Ant.
IV. E

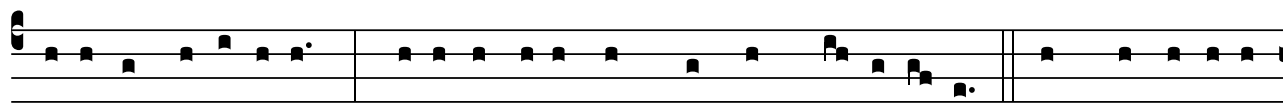
t ec-ce * apparu-é-runt e- is Mó- y-ses et E- lí- as, loquéntes cum Je-su. Ps. Be- á-tus vir qui ti-met DÓmi-
4

Psalm 111

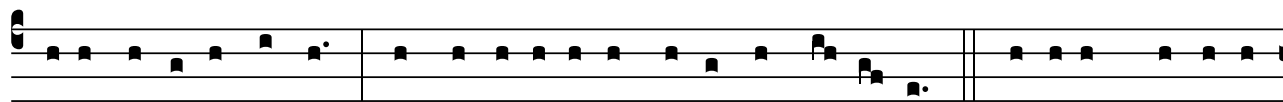
e-á-tus vir, qui ti-met Dóminum: * in mandá-tis e -jus vo-let ni-mis.
2. Pot-ens in terra e-rit semen e-jus: * gene-rá-ti- o rectórum benedi- cé- tur.
3. Gló-ri- a, et di-ví-ti-æ in domo e-jus: * et justí-ti- a e-jus manet in séculum sá- cu- li. 4. Exórtum est in ténebris lumen rectis: * mi-sé-ricors, et mi-será-tor, et



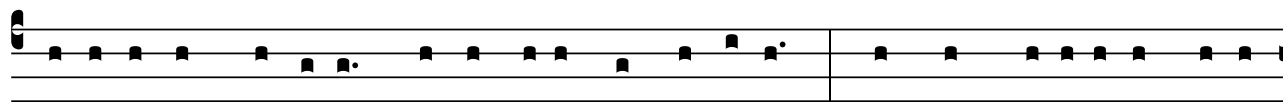
justus. 5. Jucúndus homo qui mi-se-rétur et cómmodat, † dispónet sermónes



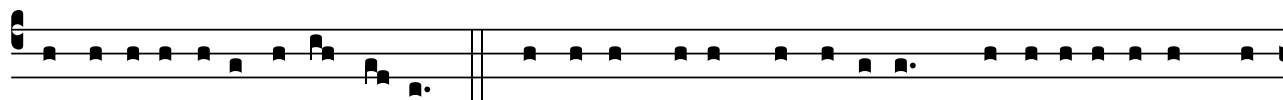
su-os *in judí-ci-o*: * qui-a in ætérnum *non commo-vébi-tur*. 6. In memó-ri-a



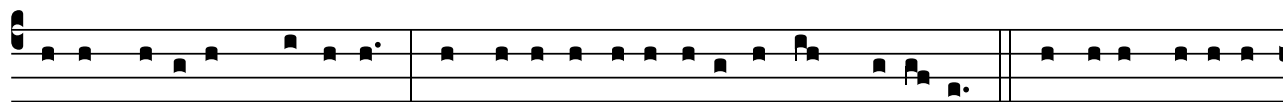
ætérna *e-rit* justus: * ab audi-ti-óne ma-la *non timé-bit*. 7. Pa-rátum cor e-jus



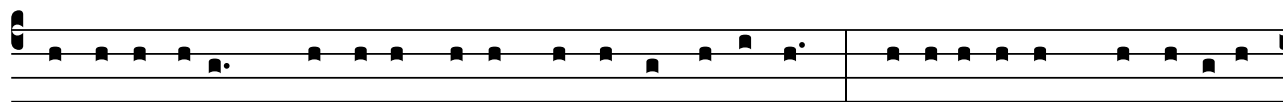
spe-rá-re in Dómino, † confirmátum *est cor* e-jus: * non commovébi-tur donec



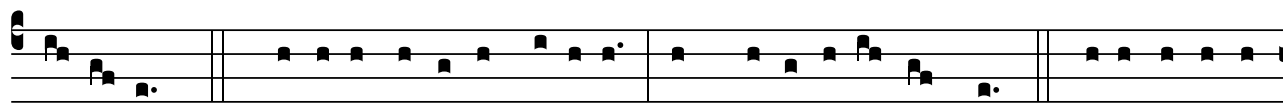
despí-ci-at *inimí-cos* su-os. 8. Dispérsit, dedit paupé-ribus: † justí-ti-a e-jus ma-



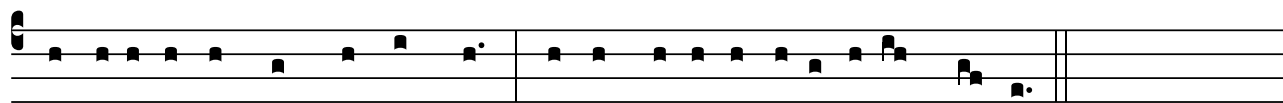
net in *sæculum sæcu-li*, * cornu e-jus exaltábi-tur in glóri-a. 9. Peccátor vidébit,



et i-rascétur, † déntibus su-is fremet *et tabéscet*: * de-sidé-ri-um pecca-tórum



per-í-bit. 10. Glóri-a Patri, *et Fí-li-o*, * *et Spi-ri-tu-i Sancto*. 11. Sicut e-rat in



príncipi-o, *et nunc, et semper*, * *et in sæcu-la sæcu-lórum. Amen.*

... as always, the Refrain is repeated.

The Father John Brébeuf Hymnal “has no parallel and not even any close competitor.”

<https://ccwatershed.org/hymn/>

— Author for the Church Music Association of America weblog • 10 June 2022

**Psalm
4 of 5**

4. Antiphon VI F



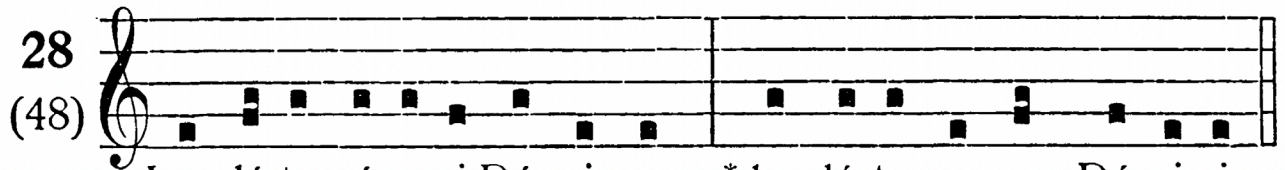
Respóndens au-tem Petrus, * di-xit ad Je-sum: DÓ-mi-ne,



bo-num est nos hic es-se.²⁾

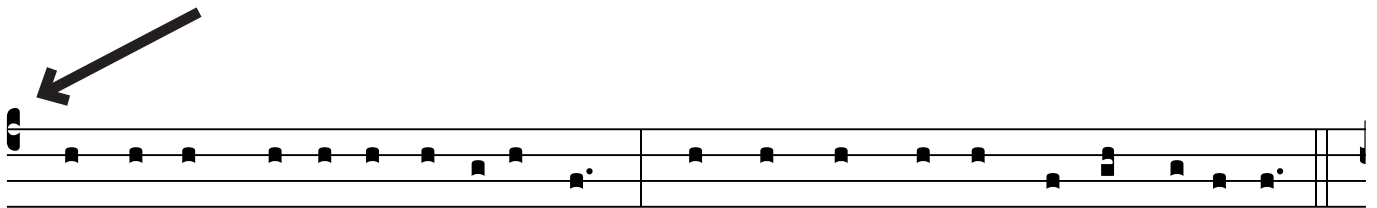
Ⲃ. And Peter answering,
said to Jesus: Lord, it is
good for us to be here.

Psalm 112



Laudá-te pú-e-ri DÓ-mi-num: * laudá-te no-men Dómi-ni.

Take note of the clef!



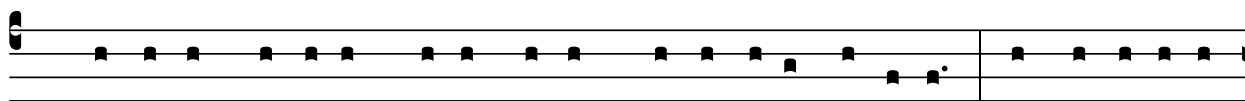
2. Sit nomen Dómi-ni be-nedí-ctum, * ex hoc nunc, et usque in sæcu-lum.



3. A so-lis ortu usque ad oc-cá-sum, * laudá-bi-le *nomen* Dómi-ni.



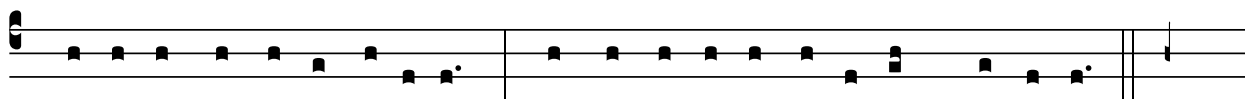
4. Excelsus super omnes gen-tes **Dó**minus, * et super cæ-los gló-ri- a e-jus.



5. Quis sic-ut Dóminus, De- us noster, qui in altis **há**-bi-tat, * et humí- li- a



réspi- cit in cæ-lo et in terra?



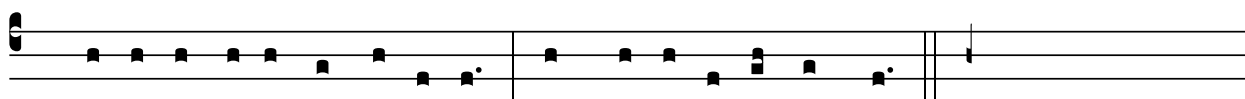
6. Súsci- tans a terra **ín**opem, * et de stérco-re é-ri-gens **páu**pe-rem:



7. Ut cóllo-cet e- um cum **príncí**-pibus, * cum princí-pibus pópu-li **su**- i.



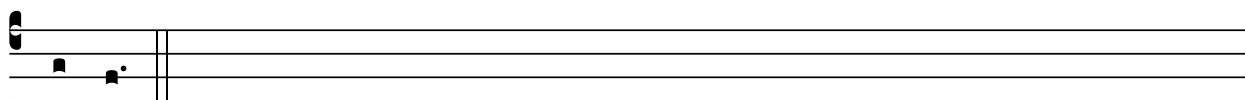
8. Qui ha-bi-tá-re fa-cit sté-ri-lem in **domo**, * matrem fi- li- órum læ-**tánt**em.



9. Gló-ri- a Patri, et **Fí**- li- o, * et Spi- rí- tu- i **San**cto.



10. Sic-ut e-rat in princí-pi- o, et nunc, et **semper**, * et in sácu-la sácu-ló-rum.



Amen.

... as always, the Refrain is repeated.

**Psalm +
5 of 5 Chapter**

5. Antiphon III g

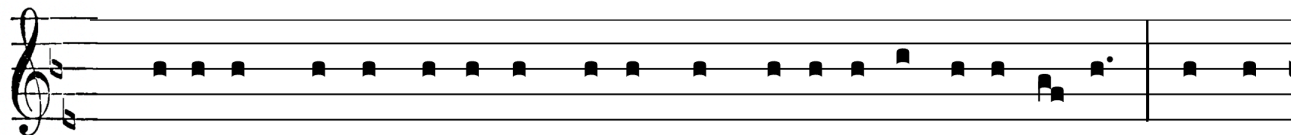
Adhuc e - o lo-quén - te, * ecce nu-bes lú-ci-da
ob-um-brá - vit e - os.

Ⲁ. As he was yet speaking, behold a bright cloud overshadowed them.

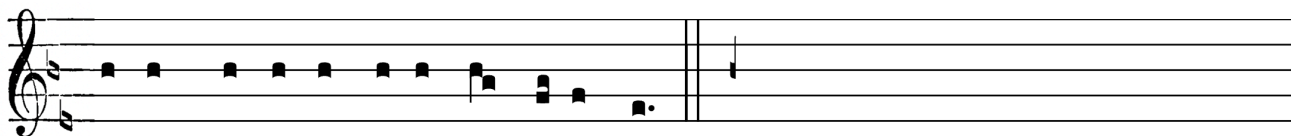
Psalm 116

47
(74)

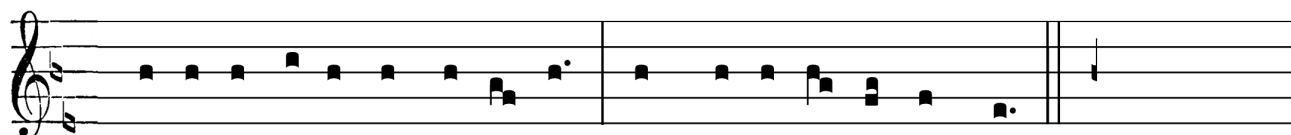
Laudá - te DÓ-mi-num omnes gentes: * laudá-te e - um
omnes pó-pu - li.



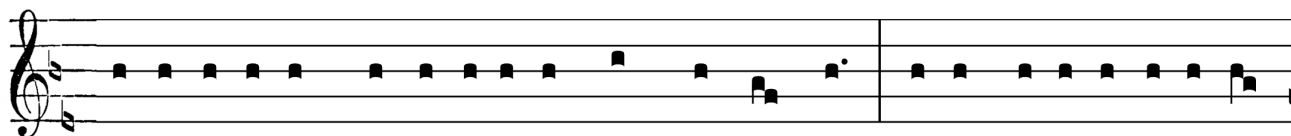
2. Quóni- am confirmá-ta est super nos mi-se-ri-córdi- a e- jus: * et vé-



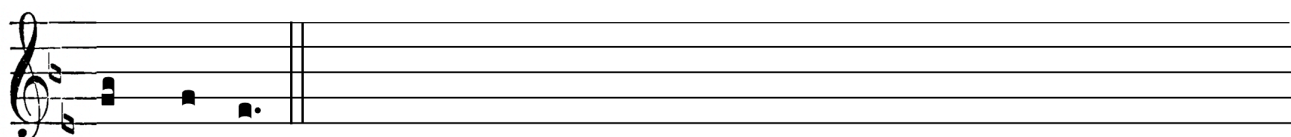
ri- tas Dómi-ni manet *in ætérnum*.



3. Gló-ri- a Patri, et Fí- li- o, * et Spi- rí- tu- i Sancto.



4. Sic-ut e-rat in princí-pi- o, et **nunc**, et **semper**, * et in sá-cu-la sá-cu-ló-



rum. Amen.

Kapitel

Philipp. 3, 20-21

Salvatórem exspectámus Dóminum nostrum Jesum Christum, S † qui reformábit corpus humilitátis nostræ, * configurátum córpori claritátis suæ.

Chapter: We look for the Saviour, our Lord Jesus Christ, who will reform the body of our lowness, made like to the body of His glory.

**Hymn +
Versicle**

H YMN FOR THE TRANSFIGURATION

IV Hymnus

e h cis e b d ⁶/₄ d d g d
Qui-cúm-que Chri-stum quæ-ri-tis, O-cu-los in al-tum

cis da h e g a d d e b
tól-li-te: Il-lic li-cé-bit ví-se-re Signum per-én-nis

d e fis ⁴/₃
gló-ri-æ. 2. Il-lústre quid-dam cér-ni-mus, Quod nésci-at


fi-nem pa-ti: Sub-lí-me, cel-sum, in-térmi-num, Antíqui-us

cæ-lo et cha-o. 3. Hic il-le Rex est Gén-ti-um,

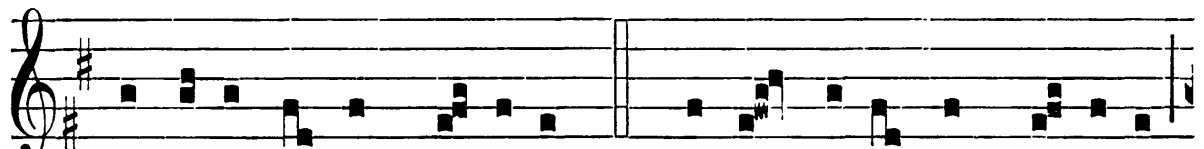
Popu-líque Rex Ju-dá-i-ci, Pro-mís-sus Abra-hæ pa-tri,



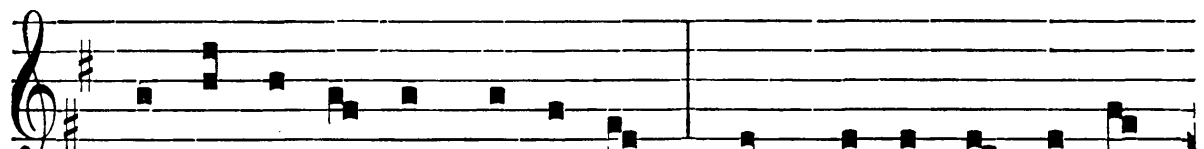
E-júsque in æ-vum sé-mi-ni. 4. Hunc et prophé - tis té-stibus,



lis-démque si-gna-tó-ri-bus, Te-stá-tor et Pa-ter ju-bet



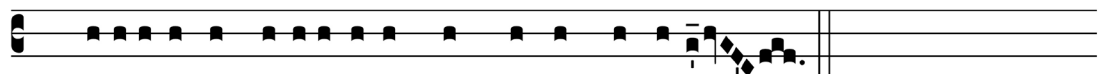
Au-dí-re nos et cré-de-re. 5. Je-su, ti-bi sit gló-ri-a,



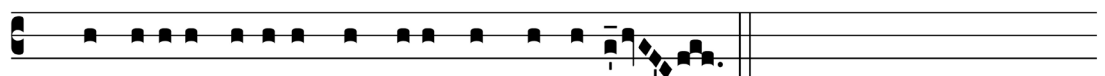
Qui te re-vé - las párvu - lis, Cum Pa-tre et almo



Spí-ri-tu, In sempi - tér-na sœ - cu - la. *h g fis43*
A-men.



Ÿ. Glori-ósus apparu-ísti in conspéctu Dómini.



℞. Proptére-a decórem índu-it te Dóminus.

Ÿ. Glorious didst Thou appear in the sight of the Lord.

℞. Therefore hath the Lord clothed Thee with beauty.

**Hymn
ALT.**

H YMN FOR THE TRANSFIGURATION

1. Qui - cùm-que Chri-stum quæ - ri - tis, ó - cu - los in al - tum tól - li - te:

Il - lic li - cé - bit ví - se - re Si - gnum pe - rén - nis gló - ri - æ.

2. Il - lú - stre quid-dam cér - ni - mus, Quod né - sci - at fi - nem pa - ti,

Sub - lí - me, cel-sum in - tér - mi - num, An - tí - qui - us cæ - lo et cha - o.

3. Hic il - le Rex est gén - ti - um Po - pu - lí - que Rex ju - dá - i - ci,

Pro - mís-sus A - bra - hæ pa - tri E - jús-que in æ - vum sé - mi - ni.

4. Hunc, et pro - phé-tis té - sti - bus Iis - dém-que si - gna - tó - ri - bus,

Te - stá - tor et Pa - ter ju - bet Au - dí - re nos et cré - de - re.

5. Je - su, ti - bi sit gló - ri - a, Qui te re - vé - las pár - vu - lis,

Cum Pa tre et al - mo Spí - ri - tu, In sem - pi - tér - na sæ - cu - la. A - MEN.

* This hymn courtesy of the Father Brébeuf Hymnal.

Used with permission.

The Father John Brébeuf Hymnal **“has no parallel and not even any close competitor.”**

<https://ccwatershed.org/hymn/>

— Author for the Church Music Association of America weblog • 10 June 2022

Magnificat

Ant. Et audiéntes * discípu-li, ce-ci-dé-runt in fá-ci-em
et tétigit eos dixítque eis: Súr-gite et nolite timére, allelúja.

VIII G Antiphon zum Magnificat

Et au-di - én-tes * dis-cí-pu - li, ce-ci-dé-runt in fá-ci-em

su - am, et ti-mu - é-runt val-de: et accés-sit Je - sus,

et té - ti-git e - os, di-xítque e - is: Súr - gi - te,

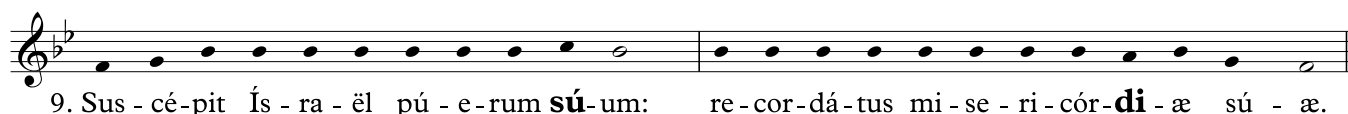
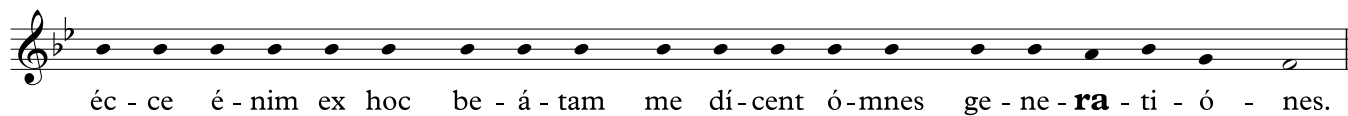
et no - lí - te ti-mé - re, al-le-lú - ia.

110
(170)

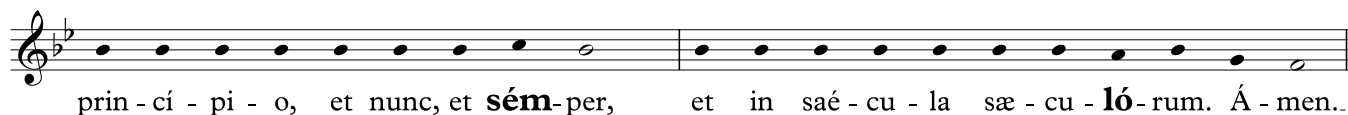
Magní - fí-cat * á-ni-ma me - a DÓ-mi-num.

1. Ma - gni - fí - cat

á - ni - ma mé - a Dó - mi - num.



IMPROVISATION



... as always, the Refrain is repeated.

The Father John Brébeuf Hymnal “has no parallel and not even any close competitor.”

<https://ccwatershed.org/hymn/>

— Author for the Church Music Association of America weblog • 10 June 2022

Officiant Sings :

V. Dóminus vobíscum.

R. Et cum spírítu tuo.

V. Orémus :

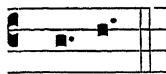
Without a Deacon or Priest :

V. Dómine, exáudi oratióne[m] meam.

R. Et clamor meus ad te véniat.

V. Orémus :

The Officiant now sings a short prayer, to which all respond:



R̃. Amen.

Officiant Sings :

V. Dóminus vobíscum.

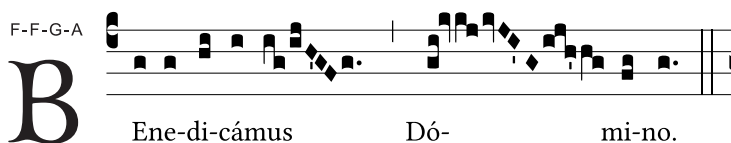
R. Et cum spírítu tuo.

Without a Deacon or Priest :

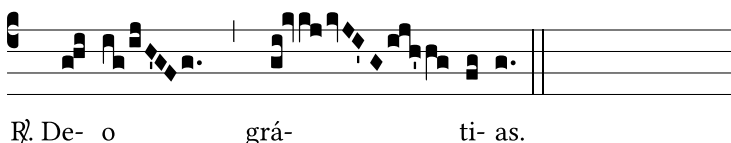
V. Dómine, exáudi oratióne[m] meam.

R. Et clamor meus ad te véniat.

During the conclusion of the prayer above, Cantors C + D repeat the actions they undertook for the Versicle, and this time sing "Benedicámus Dómino" :



Vs. Let us bless the Lord.



R. Thanks be to God.

Officiant Sings :

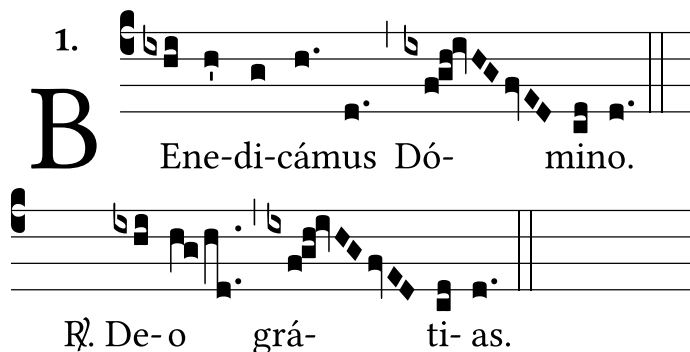
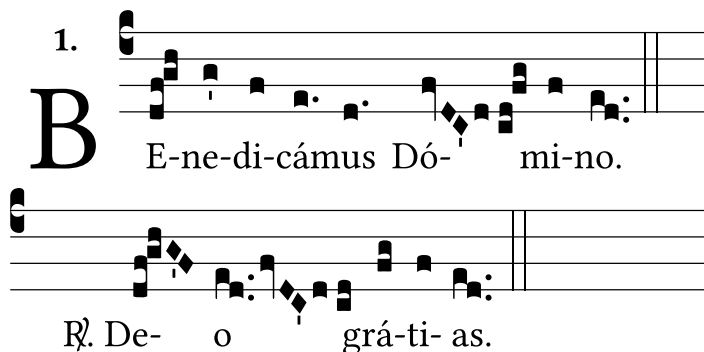
V. Fidélium ánimae per misericórdiam Dei requiéscent in pace.

R. AMEN.

Officiant Sings :

V. May the souls of the faithful, through the mercy of God, rest in peace.

R. AMEN.



5.

B Ene-di-cá-mus Dó- mi-no.

R̃. De- o- grá- ti- as.

Be-ne-di-cá-mus Dó mi-no.

V.

M. d. J.

The first excerpt shows a vocal line (B) and an organ accompaniment (V.). The vocal line consists of two staves with lyrics: "Ene-di-cá-mus Dó- mi-no." and "R̃. De- o- grá- ti- as." The organ accompaniment is a single staff with a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The music is in a simple, hymn-like style with a steady rhythm.

5.

B Ene-di-cá-mus Dó- mi-no.

R̃. De- o- grá- ti- as.

R̃. Dé - o- grá - ti - as.

The second excerpt shows a vocal line (B) and an organ accompaniment (V.). The vocal line consists of two staves with lyrics: "Ene-di-cá-mus Dó- mi-no." and "R̃. De- o- grá- ti- as." The organ accompaniment is a single staff with a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The music is in a simple, hymn-like style with a steady rhythm.

It's not required to have a "Recessional Hymn" for Vespers, but neither is it forbidden.

Turn the page ⇨
and you will find a hymn from the Saint John Brébeuf Hymnal, which has been provided for your convenience.

It's not required to have a "Recessional Hymn" for Vespers, but neither is it forbidden.

The following is #745 from the Saint Jean de Brébeuf Hymnal (©2018).

It's an English translation of "Quicumque Christum Quaeritis," printed here with kind permission from Sophia Institute Press. <https://ccwatershed.org/hymn/>

1. O ye, the truly wise, Who in the Lord de-light,

Un-to the hills lift up your eyes, And see that glo-rious Sight.

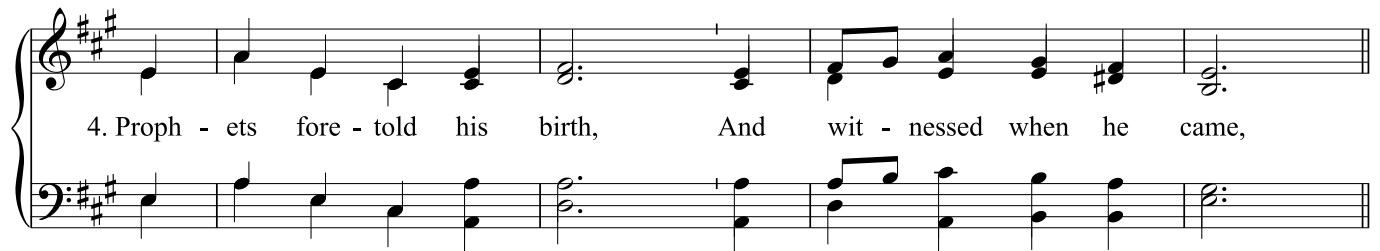
2. O form sur-pas-sing far All love-li-ness of earth,

More an-cient than the morn-ing-star, In thy mys-te-rious birth.

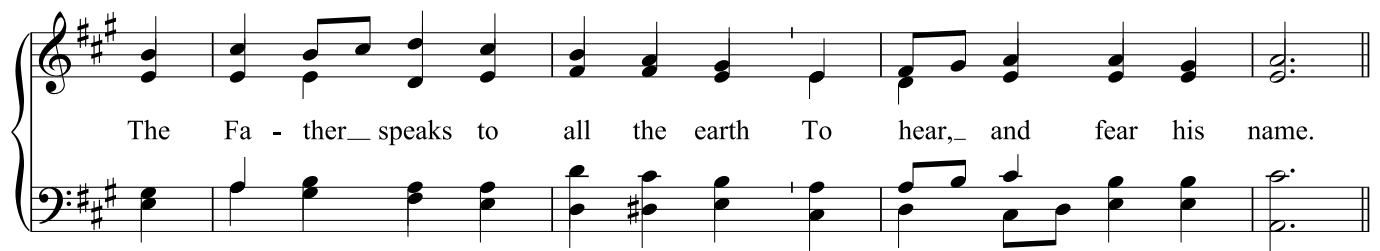
3. Thou on-ly art our head, 'Tis thou whom we a-dore,



To faith - ful_ Abr - 'ham prom - is - èd A king_ for ev - er - more.



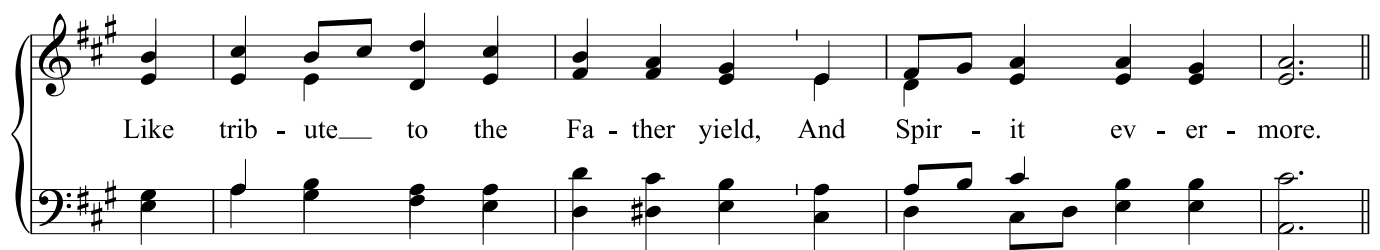
4. Proph - ets fore - told his birth, And wit - nessed when he came,



The Fa - ther_ speaks to all the earth To hear,_ and fear his name.



5. To low - ly hearts re - vealed, Our Sav - ior we a - dore,



Like trib - ute_ to the Fa - ther yield, And Spir - it ev - er - more.



The Father John Brébeuf Hymnal **“has no parallel and not even any close competitor.”**

<https://ccwatershed.org/hymn/>

— Author for the Church Music Association of America weblog • 10 June 2022